



## ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG INFORMATIONEN/ANLEITUNGEN/WARTUNG

Modell: BC73E (DYMA73E)  
BC82 (DYMA82)  
BC 85 (DYMA85)



Hersteller:  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P.R. China

Importeur:  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

DE

## INHALTSVERZEICHNIS

KAPITEL 1 SYMBOLE AUF DEM PRODUKT .....	3
KAPITEL 2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE .....	3
KAPITEL 3 PRODUKTÜBERSICHT.....	7
KAPITEL 4 TECHNISCHE DATEN .....	8
KAPITEL 5 LITHIUM-AKKU AUFLADEN.....	8
KAPITEL 6 REINIGUNG UND WARTUNG.....	11
KAPITEL 7 ENTSORGUNG UND RECYCLING.....	11
KAPITEL 8 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	13

## 1. SYMBOLE AUF DEM PRODUKT

	WARNUNG – Lesen Sie die Bedienungsanleitung, um die Gefahr von Verletzungen zu reduzieren
	Nur für den Gebrauch in trockenen Räumen.
	Schutzklasse II
T3.15A 	3,15A Träge Sicherung

## 2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**⚠️ WARENUNG:** Alle Warnungen und Anleitungen durchlesen.

Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anleitungen kann Stromschläge, Feuer und/oder schwerwiegende Verletzungen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Warnungen und Anleitungen für ein späteres Nachschlagen auf.**

- a) Das Ladegerät darf nicht für nicht wiederaufladbare, normale Batterien verwendet werden.
- b) Entsprechende Belüftung ist erforderlich.
- c) Die Strom- und Spannungsangaben auf dem Akku müssen den technischen Daten des Ladegeräts entsprechen.
- d) Schützen Sie das Ladegerät vor Spritzwasser und Regen.

- e) Verbrauchte oder beschädigte Batterien nicht ins Feuer oder Wasser werfen. Beachten Sie geltende Umweltvorschriften.
- f) Defekte oder nicht wiederaufladbare Batterien sind als Sondermüll / Giftmüll zu entsorgen. Geben Sie diese an speziellen Sammelstellen ab. Nicht in den normalen Hausmüll oder ins Wasser bzw. Feuer werfen.
- g) Bewahren Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.
- h) Um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren, ziehen Sie immer am Stecker und niemals am Kabel, wenn Sie das Ladegerät vom Netz trennen.
- i) Ladegerät nicht demontieren. Schaffen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst, falls es repariert werden muss. Eine unsachgemäße Installation kann Stromschläge, Tod und Feuer verursachen.

- j) Dieses Gerät ist geeignet für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, sowie ohne Erfahrung und Wissen, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet werden und die damit einhergehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- k) Reinigungsarbeiten und Benutzerwartungen dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- l) Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt, um Feuer, Verbrennungen und Stromschläge zu vermeiden.
- m) Ein beschädigtes Netzkabel muss vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten

### 3. PRODUKTÜBERSICHT

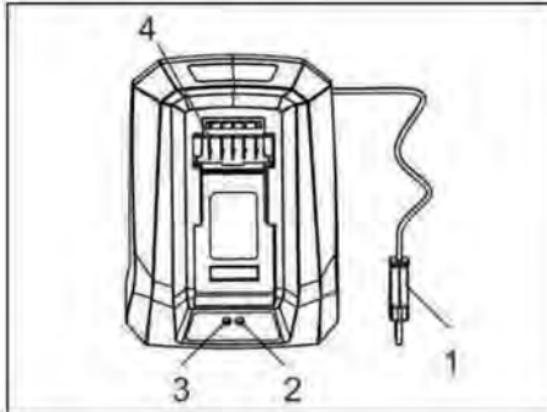


Abb. 1

1. Stecker  
3. Anzeige (vollständig geladen)

2. Anzeige (Ladevorgang)  
4. Kontakt

### 4. TECHNISCHE DATEN

Ladegerät			
Modellnummer	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)
Eingang	220-240V AC, 50Hz, 1A	220-240V AC, 50Hz, 0,6A	220-240VAC,50Hz,2A
Ausgang	40V DC, 2A	40V DC, 1A	40V DC ,4A
Zulässiger Ladetemperaturbereich	0-50°C	0-50°C	0-50°C
Schutzklasse	II	II	II
Schutzgrad	IPX0	IPX0	IPX0
Batterie-Typ	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Anzahl der Zellen	10 oder or 20 Stck	10 oder or 20 Stck	10 oder or 20 Stck
Batteriekapazität	BA81(DYMA81)	2.5Ah/90Wh	
	BA70(DYMA70)	2.6Ah/93.6Wh	
	BA71E(DYMA71E)	3.0Ah/108 Wh	
	BA72E(DYMA72E)/BA84(DYMA84)	4.0Ah/144Wh	
	BA151(DYMA151)	2.5Ah/90Wh	
	BA154(DYMA154)	4.0Ah/144Wh	

### 5. LITHIUM-AKCU AUFLADEN

Überprüfen Sie, ob die Nennspannung mit den Daten auf dem Typenschild übereinstimmt!

Schließen Sie den Stecker des Ladegeräts an eine Steckdose an. Die rote LED leuchtet auf. Legen Sie dann die Batterie (2) in das Ladegerät (1) ein.

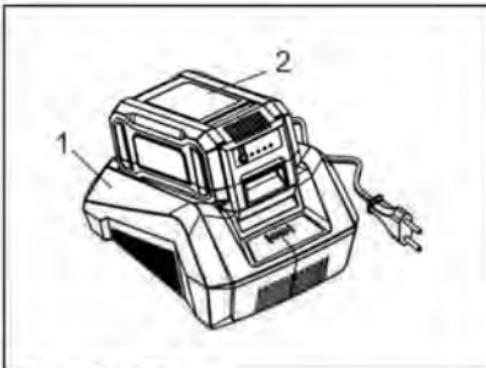


Abb. 2A (BC 73E)

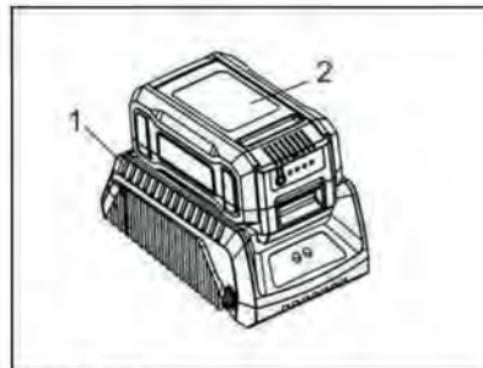


Abb. 2B (BC 82)



Abb. 2C (BC 85)

Die nachfolgende Tabelle erläutert die Modi der LED-Anzeige.

Status Ladegerät	Betrieb	Ladevorgang
	Rot	Grün
Ladevorgang Nulllast	EIN	AUS
Erkennung	Blinkt	AUS
Nomaler Ladevorgang	EIN	Blinkt
Batterie im Ladegerät	AUS	EIN
Abnormale Temperatur $T > 50^\circ\text{C}$ oder $T < 0^\circ\text{C}$	AUS	Blinkt
Andere abnormale Situation	Blinkt	Blinkt

Falls sich die Batterie nicht mehr aufladen lässt, überprüfen Sie:

- ob die Steckdose Strom führt
- ob der Kontakt zwischen dem Ladegerät und der Batterie getrennt ist.

Falls sich die Batterie dann noch immer nicht aufladen lässt, hat sie vermutlich das Ende ihres Lebenszyklus erreicht. Zu Wartung und Entsorgung siehe Bedienungsanweisung der jeweiligen Batterie.

Laden Sie die Batterie immer rechtzeitig auf, um eine lange Nutzungsdauer zu gewährleisten. Dies ist immer dann erforderlich, wenn die Leistung des Geräts niedrig ist.

## **6. REINIGUNG UND WARTUNG**

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Netzstrom. Das Gerät darf nicht an feuchten Orten oder an Orten mit korrosiven Gasen gelagert werden. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und für Kinder unzugänglich auf.

### **6.1 REINIGUNG**

Halten Sie die Oberfläche des Geräts sauber. Reinigen Sie diese mit einem trockenen Lappen.

### **6.2 WARTUNG**

Im Inneren des Geräts befinden sich keine vom Nutzer zu wartenden Teile. Gerät nicht demontieren. Falls das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich an den Händler oder den Hersteller.

## **7. ENTSORGUNG UND RECYCLING**

Das Gerät wird in einer Verpackung geliefert, um es vor Schäden zu schützen. Die Verpackung besteht aus Rohstoffen, die wiederverwendbar und recycelbar sind.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus unterschiedlichen Materialien, z.B. Metall und Kunststoff. Geben Sie defekte Komponenten an Sammelstellen für Sondermüll ab. Wenden Sie sich für nähere Informationen an Ihren Einzelhändler oder Ihre Behörde vor Ort!

Das Ladegerät verfügt über eine Öse, an der Sie das Gerät bequem für die Lagerung aufhängen können.

Stellen Sie das Ladegerät während des Betriebs auf den Boden oder einen anderen ebenen Untergrund.

Warnung: Verwenden Sie den Haken immer an der Rückseite, um Schäden am Gehäuse zu vermeiden.

Warnung: Ladegerät nicht im aufgehängten Zustand verwenden.



Nur für Länder der EU!

Elektrische Werkzeuge nicht in den Hausmüll werfen!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Altgeräte sowie deren Implementierung in nationales Recht, müssen elektrische Werkzeuge separat gesammelt und umweltgerecht entsorgt werden.

Rückgabe als Alternative zum Recycling:

Besitzer elektrischer Werkzeuge sind verpflichtet, (Altgeräte) für ein ordnungsgemäßes Recycling zurückzugeben. Altgeräte können an Sammelstellen abgegeben werden; dort werden die Geräte gemäß nationalen Gesetzen und Entsorgungsvorschriften entsorgt. Dies gilt nicht für Zubehör, in dem keine elektronischen Komponenten enthalten sind.

## 8. EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	
Wir erklären hiermit	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road,Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
Dass die folgende Maschine mit den entsprechenden, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Direktiven zu seinem Design und Typ übereinstimmt, wie es von uns vertrieben wird.	
I Bei Modifikationen, die nicht von uns genehmigt wurden, erlischt die Gültigkeit dieser Erklärung.	
Produktbezeichnung:	Ladegerät
Maschinentyp:	BC73E(DYMA73E) BC82(DYMA82) BC85(DYMA85)
Nennspannung/Leistung:	220-240VAC,50Hz,1A. 220-240VAC,50Hz,0.6A . 220-240VAC,50Hz,2A
Anwendbare EG-Direktiven:	EG-Niederspannungsrichtlinie: 2014/35/EU EC-Richtlinie für elektromagnetische Kompatibilität: 2014/30/EU
Anwendbare angeglichene Standards:	EN 60335-1 EN 60335-2-29 EN 62233 EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
Autorisierte Unterschrift / Datum / Ort:	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 2017.11.20 
Titel des Unterzeichners:	General Manager
Name und Adress der Person, die autorisiert ist die technischen Unterlagen zusammenzustellen	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a, 66450 Bexbach Deutschland



## INSTRUCTIONS ORIGINALES INFORMATION / MANUELS / ENTRETIEN

Modèle : BC73E (DYMA73E)  
BC82 (DYMA82)  
BC 85 (DYMA85)



Fournisseur  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P.R. China

Importateur  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

## **CONTENU**

SECTION 1 SYMBOLES MARQUÉS SUR LE PRODUIT .....	17
SECTION 2 RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ .....	17
SECTION 3 IDENTIFICATION GÉNÉRALE .....	21
SECTION 4 DONNÉES TECHNIQUES .....	22
SECTION 5 CHARGEMENT DU BLOC DE BATTERIE AU LITHIUM .....	22
SECTION 6 NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	25
SECTION 7 ÉLIMINATION ET RECYCLAGE .....	25
SECTION 8 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE.....	27

## 1. SYMBOLES MARQUÉS SUR LE PRODUIT

	AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de blessures, lisez le manuel d'instructions
	Seulement pour une utilisation dans des pièces sèches.
	Classe II de protection
T3.15A 	Liaison de fusible à action retardée de 3,15 A

## 2. RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

**⚠ AVERTISSEMENT : Lisez tous les avertissements et instructions.**

Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et / ou des blessures graves.

**Sauvegardez tous les avertissements et instructions pour référence future.**

- a) Le chargeur ne doit pas être utilisé pour des piles ordinaires non rechargeables.
- b) Une ventilation adéquate est nécessaire.
- c) Les informations sur le courant et la tension situées sur le bloc de batterie doivent être conformes à celles du chargeur.
- d) N'exposez pas le chargeur à des éclaboussures d'eau et de pluie.

- e) Ne jetez pas les piles du bloc usagées ou endommagées dans l'eau ou le feu. Des directives environnementales doivent être suivies.
- f) Une batterie défectueuse ou non rechargeable doit être traitée comme un déchet spécial ou un déchet dangereux. Mettez-le dans un point de collecte spécial. Ne le jetez pas dans les ordures ménagères normales ni dans l'eau ni dans le feu.
- g) Placez le chargeur loin de toute source de chaleur.
- h) Pour réduire le risque de choc électrique, si vous voulez débrancher le chargeur du secteur, débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
- i) Ne démontez pas le chargeur. Si la révision ou la réparation est nécessaire, apportez-le à un service de réparation autorisé. Une installation incorrecte peut entraîner un choc électrique, la mort et un incendie.

- j) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et de connaissances uniquement si elles ont reçu une supervision ou une instruction concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- k) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- l) Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant qu'il fonctionne, afin d'éviter tout risque d'incendie, de brûlure ou de choc électrique.
- m) Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne qualifiée pour éviter les risques.

### 3. IDENTIFICATION GÉNÉRALE

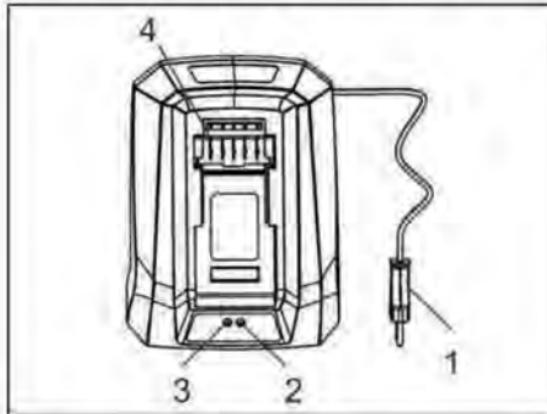


Fig.1

- 1. Prise
- 3. Voyant (complètement chargé)

- 2. Voyant (en charge)
- 4. Contact de borne

### 4. DONNÉES TECHNIQUES

Chargeur de batterie			
Numéro du modèle	BC73E(DYMA73E)	BC 82(DYMA82)	BC85(DYMA85)
Entrée	220-240 VAC, 50 Hz, 1A	220-240 VAC, 50 Hz, 0,6 A	220-240VAC,50Hz,2A
Sortie	40 Vdc, 2 A	40 Vd.c., 1 A	40V d.c.,4A
Plage de température admissible à la charge	0-50 °C	0-50 °C	0-50°C
Classe de protection	II	II	II
Degré de protection	IPX0	IPX0	IPX0
Type de batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Quantité de cellule	10 pcs or 20 pcs	10 pcs or 20 pcs	10 pcs or 20 pcs
Capacité de la batterie	BA81(DYMA81)	2.5Ah/90Wh	
	BA70(DYMA70)	2.6Ah/93.6Wh	
	BA71E(DYMA71E)	3.0Ah/108 Wh	
	BA72E(DYMA72E)/BA84(DYMA84)	4.0Ah/144Wh	
	BA151(DYMA151)	2.5Ah/90Wh	
	BA154(DYMA154)	4.0Ah/144Wh	

### 5. CHARGEMENT DU BLOC DE BATTERIE AU LITHIUM

Vérifiez que la tension nominale est conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique.

Branchez la fiche du chargeur à l'alimentation. Le voyant rouge est allumé. Insérez ensuite la batterie (2) dans le chargeur (1).

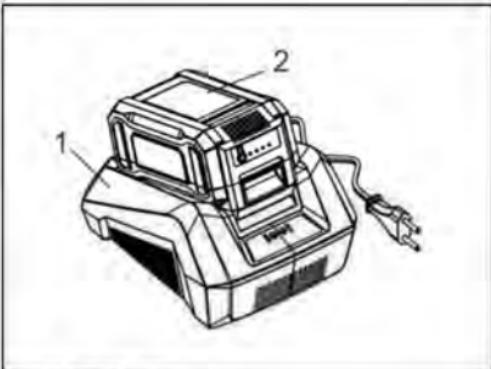


Fig. 2A (BC 73E)

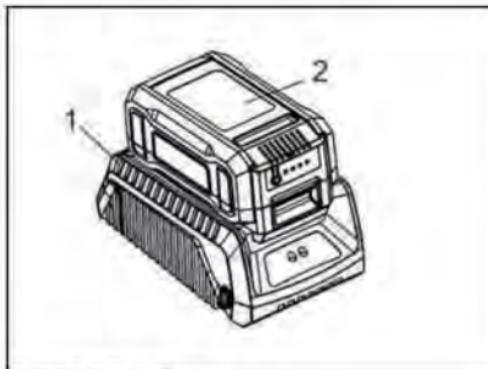


Fig. 2B (BC 82)



Fig. 2C (BC 85)

Veuillez-vous référer au tableau suivant pour connaître la signification de l'affichage LED.

État du chargeur	État du voyant d'alimentation	État du voyant de charge
Absence de charge	ALLUMÉE	ÉTEINTE
Reconnaissance par correspondance	Clignotante	ÉTEINTE
Charge normale	ALLUMÉE	Clignotante
Charge complète	ÉTEINTE	ALLUMÉE
Température anormale T > 50 °C ou T < 0 °C	ÉTEINTE	Clignotante
Autre situation anormale	Clignotante	Clignotante

Si la batterie ne peut plus être chargée, vérifiez que :

- la tension d'alimentation est disponible sur la prise
- qu'il y a un contact parfait entre le chargeur et la batterie.

Si la batterie ne peut toujours pas être chargée, elle seraît probablement arrivée à la fin de vie.

Pour assurer une longue durée de vie de la batterie, vous devez charger la batterie en temps opportun. Cela est nécessaire dans tous les cas, chaque fois que vous trouvez que la puissance de l'équipement est faible.

## **6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Débranchez avant tout travail de nettoyage. L'équipement ne doit pas être stocké dans un environnement humide ou dans des zones où il y a des gaz corrosifs, mais dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.

### **6.1 NETTOYAGE**

Gardez la surface de l'appareil propre et essuyez-la avec un chiffon sec.

### **6.2 ENTRETIEN**

A l'intérieur de l'équipement, il n'y a pas de pièces à entretenir. L'équipement ne doit pas être démonté. Si l'appareil est endommagé, contactez le fournisseur ou le fabricant.

## **7. ÉLIMINATION ET RECYCLAGE**

L'équipement est fourni dans l'emballage pour éviter des dommages durant le transport. Cet emballage est fait de matières premières et est réutilisable ou peut être recyclé dans le cycle de matière première.

L'équipement et ses accessoires sont faits de différents matériaux, tels que le métal et les plastiques. Apportez les composants défectueux au site d'élimination des déchets spéciaux. Demandez à votre revendeur ou à votre gouvernement local.

Le chargeur dispose d'un trou de serrure pour l'accrocher à une place confortable pour économiser l'espace de stockage.

Placez le chargeur sur le sol ou une autre surface plane lorsque vous l'utilisez.

Avertissement : Utilisez le crochet vers l'arrière pour éviter les dommages causés par le boîtier.

Avertissement : N'utilisez jamais le chargeur lorsqu'il est suspendu



Uniquement pour les pays de l'UE.

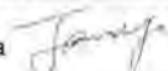
Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères,

Conformément à la directive européenne 2012/19 / UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à leur mise en œuvre dans la législation nationale, les outils électriques utilisés doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Alternatif recyclage par une demande de retour :

Le propriétaire d'outils électriques est obligé de retourner (les déchets) au lieu de participer au recyclage approprié en cas d'abandon de la propriété. Le déchet de l'équipement peut donc être remis au point de collecte qui procédera à l'élimination au sens de la loi nationale sur le recyclage et de la loi sur les déchets. Les accessoires et additifs sans composants électroniques, qui sont fixés au matériel usagé, ne sont pas concernés.

## 8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ-CE

Déclaration de conformité CE						
Nous déclarons par le présent acte,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road,Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China					
que la machine suivante satisfait aux exigences de base en matière de sécurité et de santé de la directive CE selon sa conception et son type, mises en circulation par nous.						
En cas de modification de la machine, non agréée par nous, cette déclaration perdra sa validité						
Description de la machine :	Charger					
Type de machine :	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)			
Tension nominale / puissance	220-240V~50Hz, 1A	220-240VAC,50Hz, 0.6A	220-240VAC,50Hz,2A			
Directives CE applicables	CE-Directive basse tension : 2014/35 / UE Directive CE de Compatibilité Electromagnétique : 2014/30 / UE					
Normes harmonisées applicables	EN 60335-1	EN 60335-2-29	EN 62233			
	EN 55014-1	EN 55014-2	EN 61000-3-2			
	EN 61000-3-3					
Signature autorisée / Date / Lieu	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China  2017.11.20					
Titre du signataire	Directeur général					
Nom et adresse de la personne autorisée à compiler le dossier technique	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a, 66450 Bexbach Allemagne					



## OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING INFORMATIE/HANDLEIDING/ONDERHOUD

Model: BC73E (DYMA73E)  
BC82 (DYMA82)  
BC 85 (DYMA85)



### Fabrikant

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P.R. China

### Importeur:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

## **INHOUDSOPGAVE**

HOOFDSTUK 1 SYMBOLEN EN MARKERINGEN OP HET PRODUCT.....	31
HOOFDSTUK 2 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....	32
HOOFDSTUK 3 BESCHRIJVING ONDERDELEN.....	35
HOOFDSTUK 4 TECHNISCHE GEGEVENS.....	36
HOOFDSTUK 5 OPLADEN VAN LI-ACCU .....	36
HOOFDSTUK 6 REINIGEN EN ONDERHOUD.....	39
HOOFDSTUK 7 VERWIJDEREN EN RECYCLING.....	39
HOOFDSTUK 8 EC-VERKLARING VAN CONFORMITEIT.....	41

## 1. SYMBOLEN EN MARKERINGEN OP HET PRODUCT

	WAARSCHUWING – Lees de handleiding om het risico op letsel te reduceren
	Alleen voor gebruik in droge ruimtes.
	Beschermingsklasse II
T3.15A 	Vertraagde zekering 3,15A

## 2. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### **⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.**

Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies zodat u ze later nog eens kunt doornemen.**

- a) De oplader mag niet worden gebruikt in combinatie met niet-oplaadbare, normale batterijen.
- b) Er is voldoende ventilatie vereist.
- c) De stroom- en spanningsinformatie op de accu moet overeenkomen met de informatie op de oplader.
- d) Stel de oplader niet bloot aan waterspatten en regen.

- e) Gooi lege of beschadigde batterijen of accu's niet in water of vuur. Volg altijd de geldende milieuvorschriften.
- f) Een defecte of niet-oplaadbare batterij of accu moet worden behandeld als speciaal / gevaarlijk afval. Breng de batterij of accu naar een speciaal inzamelpunt en gooi hem niet weg bij het normale huisvuil of in water of vuur.
- g) Plaats de oplader ver uit de buurt van warmtebronnen.
- h) Trek, om het risico op elektrische schokken te beperken, altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer als u de stekker van de oplader uit het stopcontact wilt trekken.
- i) Demonteer de oplader niet. Breng de oplader naar een erkend reparatiebedrijf als de oplader moet worden gerepareerd. Onjuiste installatie kan leiden tot schokken, fataal letsel en brand.

- j) Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis indien zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot het veilig gebruik van dit apparaat en de gevaren die samengaan met het gebruik begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- k) Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen zonder toezicht niet worden uitgevoerd door kinderen.
- l) Laat de apparatuur niet onbeheerd achter tijdens gebruik om het risico op brand, brandwonden en elektrische schokken te beperken.
- m) Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

### 3. BENAMING ONDERDELEN

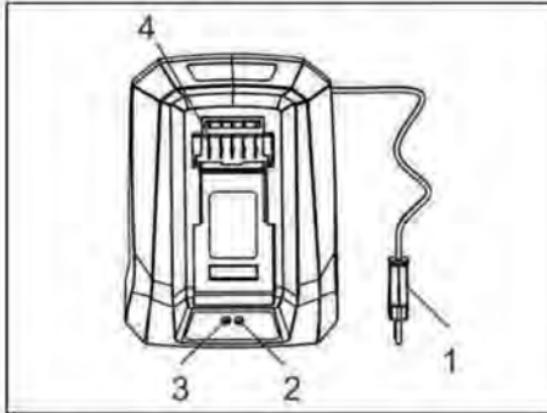


Fig.1

1. Stekker

3. Indicator (volledig opgeladen)

2. Indicator (opladen)  
4. Contactpunt

### 4. TECHNISCHE GEGEVENS

Acculader			
Model	BC73E(DYMA73E)	BC 82(DYMA82)	BC85(DYMA85)
Ingang	220-240VAC,50Hz,1A	220-240VAC,50Hz, 0.6A	220-240VAC,50Hz,2A
Uitgang	40Vdc,2A	40Vd.c.,1A	40V d.c.,4A
Toegestaan bereik laadtemperatuur	0-50°C	0-50°C	0-50°C
Beschermingsklasse	II	II	II
Beschermingsgraad	IPX0	IPX0	IPX0
Accutype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Aantal cellen	10 of 20 stuks	10 of 20 stuks	10 of 20 stuks
Accucapaciteit	BA81(DYMA81)	2.5Ah/90Wh	
	BA70(DYMA70)	2.6Ah/93.6Wh	
	BA71E(DYMA71E)	3.0Ah/108 Wh	
	BA72E(DYMA72E)/BA84(DYMA84)	4.0Ah/144Wh	
	BA151(DYMA151)	2.5Ah/90Wh	
	BA154(DYMA154)	4.0Ah/144Wh	

### 5. OPLADEN VAN LI-ACCU

Controleer of de nominale spanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje!

Steek de stekker van de oplader in het stopcontact. De rode LED brandt. Plaats daarna de accu (2) in de oplader (1).

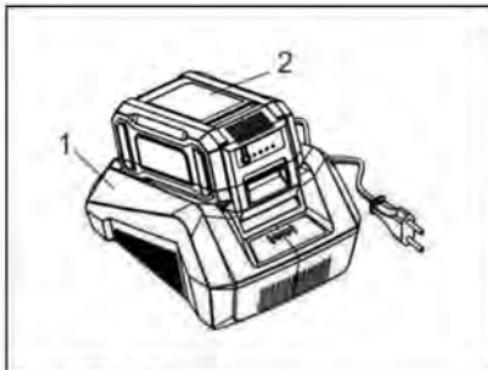


Fig.2A (BC 73E)

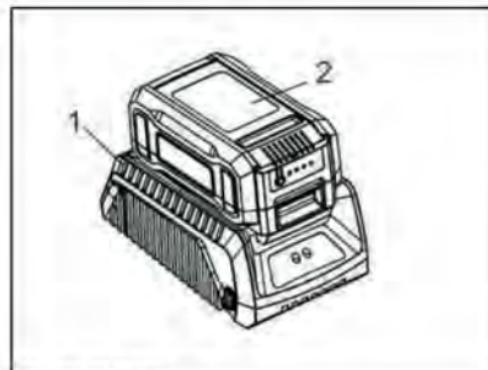


Fig.2B (BC 82)



Fig. 2C (BC85)

Kijk in de volgende tabel voor uitleg over de meldingen op het LED-display.

Status oplader	Status	Status
	stroomindicator	oplaadindicator
Oplader onbelast	AAN	UIT
Herkenning overeenkomst	Knippert	UIT
Normaal opladen	AAN	Knippert
Opladen voltooid	UIT	AAN
Abnormale temperatuur T>50 °C of T<0 °C	UIT	Knippert
Andere abnormale situatie	Knippert	Knippert

Als de accu niet meer kan worden opgeladen, controleer dan:

- of er stoom op het stopcontact staat.
- of de contactpunten van de accu en de oplader goed op elkaar zijn geplaatst.

Als de accu nog steeds niet kan worden opgeladen, zou ze waarschijnlijk aan het einde van haar leven gekomen zijn.

Om voor een lange levensduur van de accu te zorgen, moet u de accu tijdig opladen. Dit is noodzakelijk als u merkt dat de accu bijna leeg is.

## **6. REINIGEN EN ONDERHOUD**

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u reinigingswerkzaamheden uitvoert. De apparatuur mag niet worden opgeslagen in een natte omgeving of omgevingen met corrosieve gassen, maar op een droge plek buiten bereik van kinderen.

### **6.1 REINIGEN**

Houd het oppervlak van de apparatuur schoon en veeg het af met een droge doek.

### **6.2 ONDERHOUD**

Er zitten geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen in het apparaat. De apparatuur mag niet worden gedemonteerd. Als het apparaat is beschadigd, neem dan contact op met de leverancier of fabrikant.

## **7. VERWIJDEREN EN RECYCLING**

De apparatuur is geleverd in een verpakking om schade tijdens transport te voorkomen. Deze verpakking is gemaakt van grondstoffen en kan worden hergebruikt of gerecycled in de grondstofcyclus.

De apparatuur en de accessoires zijn gemaakt van verschillende materialen, zoals metaal en kunststof. Breng de defecte onderdelen naar speciale stortplaatsen. Raadpleeg uw leverancier of gemeente voor meer informatie!

De oplader kan eenvoudig en compact worden opgeslagen door hem aan het sleutelgat op te hangen.

Zet de oplader tijdens gebruik op de vloer of een ander vlak oppervlak.

Waarschuwing: Gebruik de haak op de achterkant om te voorkomen dat de behuizing beschadigd raakt.

Waarschuwing: Gebruik de oplader nooit als deze is opgehangen



Alleen voor EU-landen!

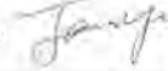
Gooi elektrisch gereedschap niet weg met het huisvuil!

In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, moeten alle elektrische gereedschappen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Alternatieve wijze van recycling:

Als de eigenaar van het elektrische gereedschap het apparaat niet terugstuurt naar de fabrikant, is hij verantwoordelijk voor een correcte afvalverwerking door een aangewezen inzamelpunt dat het apparaat voorbereid voor hergebruik volgens de nationale wetten en regelgeving. Dit is niet van toepassing op accessoires en gereedschappen zonder elektrische of elektronische componenten.

## 8. EG-CONFORMITEITSVERKLARING

EG Conformiteitsverklaring						
Hierbij verklaren wij,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road,Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China					
Dat het volgende apparaat, , zoals door ons in omloop gebracht, op basis van het ontwerp en het type voldoet aan de geldende elementaire veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen.						
Bij een wijziging van het apparaat die niet door ons is goedgekeurd, is deze verklaring niet langer geldig.						
Beschrijving apparaat:	Oplader					
Apparaattype:	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)			
Nominale spanning/vermogen	220-240V~50Hz, 1A	220-240VAC,50Hz, 0.6A	220-240VAC,50Hz,2A			
Van toepassing zijnde EG-richtlijnen	EG - Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU EG-richtlijn elektromagnetische compatibiliteit:2014/30/EU					
Van toepassing zijnde geharmoniseerde normen	EN 60335-1	EN 60335-2-29	EN 62233 EN 55014-1			
geharmoniseerde normen	EN 55014-2	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3			
Geautoriseerde handtekening/datum/plaats	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China  2017.11.20					
Titel van ondertekenaar	Algemeen Directeur					
Naam en adres van persoon die geautoriseerd is om het technisch dossier samen te stellen	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a, 66450 Bexbach Duitsland					



## INSTRUCCIONES ORIGINALES INFORMACIÓN/MANUALES/SERVICIO

Modelo: BC 73E (DYMA73E)  
BC 82 (DYMA82)  
BC 85 (DYMA85)



### Fabricante

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P.R. China

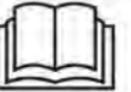
### Importador:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

## CONTENIDO

SECCIÓN 1 SÍMBOLOS MARCADOS EN EL PRODUCTO.....	45
SECCIÓN 2 REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD .....	46
SECCIÓN 3 IDENTIFICACIÓN GENERAL.....	49
SECCIÓN 4 DATOS TÉCNICOS .....	50
SECCIÓN 5 CARGA DE LA BATERÍA DE ION DE LITIO.....	50
SECCIÓN 6 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	53
SECCIÓN 7 ELIMINACIÓN Y RECICLAJE.....	53
SECCIÓN 8 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE.....	55

## 1. SÍMBOLOS MARCADOS EN EL PRODUCTO

	ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones
	Usar solo en espacios secos
	Protección clase II
T3. 15A 	3. 15 A fusible retardado

## 2. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

### ▲ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias e instrucciones.

No seguir las advertencias e instrucciones podría causar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para consultas futuras.**

- a) El cargador no debe usarse con baterías normales no recargables.
- b) Se requiere una ventilación adecuada.
- c) La información sobre la corriente y el voltaje de la batería debe cumplir con las del cargador.
- d) No exponga el cargador a salpicaduras de agua o lluvia.

- e) No tire las baterías agotadas o dañadas al agua o al fuego. Debe seguir las directrices medioambientales.
- f) Una batería defectuosa o no recargable debe ser tratada como basura especial/peligrosa. Colóquela en un punto de recogida especial. No la tire con la basura doméstica o al agua o fuego.
- g) Coloque el cargador lejos de cualquier fuente de calor.
- h) Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, si desea desconectar el cargador de la red eléctrica, tire del enchufe no del cable.
- i) No desmonte el cargador. Si necesita revisarlo o repararlo, llévelo a un punto de revisión/reparación autorizado. Una instalación incorrecta podría resultar en una descarga eléctrica, la muerte e incendio.
- j) Este aparato puede ser usado por niños de 8 años o más, y por personas con las capacidades físicas,

sensoriales o mentales disminuidas y por personas que carezcan de la experiencia y conocimiento, si son supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato de forma segura y entienden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato.

- k) La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- l) Para evitar riesgo de incendios, quemaduras y descargas eléctricas, no deje el equipo desatendido mientras está en funcionamiento.
- m) Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio de atención al cliente o por una persona con una cualificación similar para evitar peligros.

### 3. IDENTIFICACIÓN GENERAL

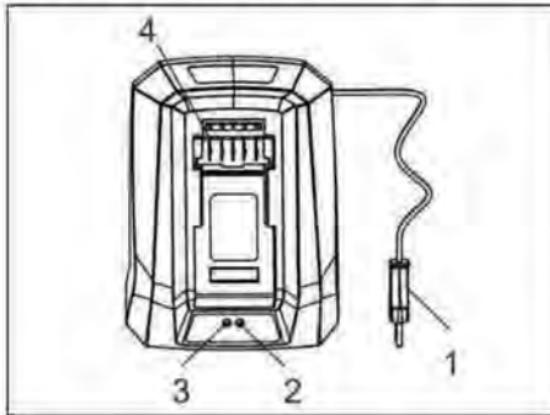


Fig. 1

1. Enchufe                  2. Indicador (cargando)  
3. Indicador (carga completa)    4. Contacto del terminal

### 4. DATOS TÉCNICOS

Cargador de batería			
Número de modelo	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)
Entrada	220-240 V CA, 50 Hz, 1 A	220-240 V CA, 50 Hz, 0,6 A	220-240VAC,50Hz,2A
Salida	40 V CC, 2 A	40 V CC, 1 A	40V d.c.,4A
Rango de temperatura de carga admisible	0-50 °C	0-50 °C	0-50°C
Clase de protección	II	II	II
Grado de protección	IPX0	IPX0	IPX0
Tipo de batería	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Cantidad de células	10 o 20 piezas	10 o 20 piezas	10 o 20 piezas
Capacidad de la batería	BA81(DYMA81)		2.5Ah/90Wh
	BA70(DYMA70)		2.6Ah/93.6Wh
	BA71E(DYMA71E)		3.0Ah/108 Wh
	BA72E(DYMA72E)/BA84(DYMA84)		4.0Ah/144Wh
	BA151(DYMA151)		2.5Ah/90Wh
	BA154(DYMA154)		4.0Ah/144Wh

### 5. CARGA DE LA BATERÍA DE ION DE LITIO

Compruebe si la tensión nominal cumple con la indicada en la etiqueta de clasificación.  
Conecte el enchufe del cargador a la fuente de alimentación. El LED rojo estará encendido. A continuación, inserte la batería (2) en el cargador (1).

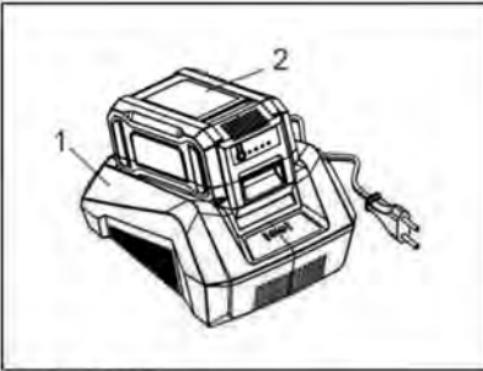


Fig. 2A (BC 73E)

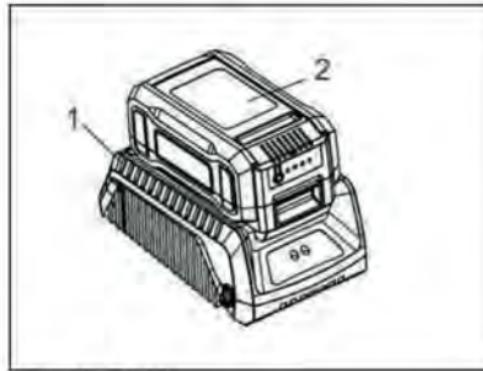


Fig. 2B (BC 82)



Fig. 2C (BC85)

Consulte la siguiente tabla para comprender los diferentes estados del LED:

Estado del cargador	Estado del indicador de alimentación	Estado del indicador de carga
Batería no cargada	Encendido	Apagado
Reconociendo la batería	Centelleo	Apagado
Carga normal	Encendido	Centelleo
Carca completada	Apagado	Encendido
Temperatura anómala $T > 50^{\circ}\text{C}$ o $T < 0^{\circ}\text{C}$	Apagado	Centelleo
Otras situaciones anómalas	Centelleo	Centelleo

Si la batería no puede ser cargada, compruebe:

- Si la toma está alimentada.
- Si hay un contacto perfecto entre el cargador y la batería.

Si la batería sigue sin poder ser cargada, probablemente habría llegado al final de su vida.

Para asegurar una larga vida útil de la batería, debe cargar la batería a tiempo. Esto, es necesario en cualquier caso siempre que note que la potencia del equipo es baja.

## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de cualquier trabajo de limpieza, desenchúfelo. El equipo no debe ser almacenado en un entorno húmedo o en áreas con gases corrosivos. Almacénelo en un lugar seco, lejos del alcance de los niños.

### 6.1 LIMPIEZA

Mantenga la superficie del equipo limpia y límpiela con un paño seco.

### 6.2 MANTENIMIENTO

Dentro del equipo no hay más piezas a las que realizar mantenimiento. El equipo no debe ser desmontado. Si la unidad se daña, contacte con el proveedor o fabricante.

## 7. ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

El equipo se suministra empaquetado para evitar daños en el transporte. El embalaje está hecho de materias primas y es reusable o puede ser reciclado en el ciclo de la materia prima.

El equipo y sus accesorios están hechos de diferentes materiales, como metal o plástico. Lleve los componentes defectuosos a lugares de eliminación de basura especial. Pregunte a su distribuidor o al gobierno local.

El cargador tiene un asa para colgarlo y almacenarlo de forma segura.

Al usarlo, ponga el cargador en el suelo o en otra superficie plana.

Advertencia: Use el gancho en la parte posterior para evitar daños en la carcasa.

Advertencia: Nunca use el cargador cuando esté colgando.



Solo para países de la CE.

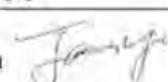
No tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica.

De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser recogidas por separado y reciclarse respetando el medio ambiente.

Alternativa al reciclaje. Solicitud de devolución.

En caso de abandono de la propiedad, el propietario de las herramientas eléctricas está obligado a devolver los residuos en lugar de participar en el reciclaje adecuado. Por lo tanto, los residuos del equipo pueden ser llevados a un punto de recogida que llevará a cabo la eliminación según la ley nacional de la industria del reciclaje y la ley sobre residuos. Los accesorios sin componentes electrónicos que venían con el equipo a eliminar no están incluidos.

## 8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaración de conformidad CE						
Con esto declaramos,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China					
que la siguiente máquina puesta en circulación por nosotros, cumple con los requisitos básicos de seguridad y salud de la Directiva de la CE basados en su diseño y tipo.						
En caso de alteración, no aprobada por nosotros, de la máquina, esta declaración perderá su validez.						
Descripción de la máquina:	Cargador					
Tipo de máquina:	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)			
Tensión nominal/potencia	220-240V~50Hz, 1A	220-240VAC,50Hz, 0.6A	220-240VAC,50Hz,2A			
Directivas CE aplicables	EC - Directiva de baja tensión: 2014/35/UE Directiva CE de compatibilidad electromagnética: 2014/30/UE					
Normas armonizadas aplicables	EN 60335-1	EN 60335-2-29	EN 62233			
	EN 55014-1	EN 55014-2	EN 61000-3-2			
	EN 61000-3-3					
Firma autorizada/fecha/lugar	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China  2017.11.20					
Título del signatario	Director general					
Nombre y dirección de la persona autorizada recopilar el expediente técnico	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a, 66450 Bexbach Alemania					



## INSTRUÇÕES ORIGINAIS INFORMAÇÃO / MANUAIS / SERVIÇO

Modelo: BC73E (DYMA73E)  
BC82 (DYMA82)  
BC 85 (DYMA85)



### Fabricante

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P.R. China

### Importeur:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

## ÍNDICE

SECÇÃO 1 SINAIS ASSINALADOS NO PRODUTO .....	59
SECÇÃO 2 REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA .....	60
SECÇÃO 3 IDENTIFICAÇÃO GERAL .....	63
SECÇÃO 4 DADOS TÉCNICOS .....	64
SECÇÃO 5 CARREGADOR DE BATERIA .....	64
SECÇÃO 6 LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....	67
SECÇÃO 7 ELIMINAÇÃO E RECILAGEM .....	67
SECÇÃO 8 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE .....	69

## 1. SINAIS ASSINALADOS NO PRODUTO

	AVISO - Para reduzir o risco de lesões, leia o manual de instruções
	Apenas para uso em locais secos.
	Proteção de nível II
T3.15A 	Ligaçāo ao fusível de atraso de 3.15 A

## 2. REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

**▲ AVISO:** Leia todos os avisos e as instruções. O não cumprimento dos avisos e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e as instruções para referência futura.**

- a)O carregador não deve ser utilizado para baterias normais não recarregáveis.
- b)É necessária ventilação adequada.
- c)As informações sobre a corrente e a voltagem da bateria devem estar de acordo com as do carregador.
- d)Não exponha o carregador a salpicos de água e chuva.
- e)Não deite as pilhas gastas ou danificadas na água ou no fogo. As diretrizes ambientais devem ser seguidas.

- f) Uma bateria defeituosa ou não carregável deve ser tratada como resíduo especial / resíduos perigosos. Coloque-os num ponto de recolha especial. Não deite no lixo doméstico normal nem na água ou no fogo.
- g) Coloque o carregador longe de qualquer fonte de calor.
- h) Para reduzir o risco de choque elétrico, retire a ficha, em vez do cabo de alimentação para fora da tomada, se quiser desligar o carregador da corrente elétrica.
- i) Não desmonte o carregador. Leve-o para um serviço de reparação autorizado, se o serviço ou a reparação for necessária. A instalação inadequada pode resultar em choque elétrico, morte e incêndio.
- j) Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas

ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

- k) A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- l) Não deixe o equipamento desacompanhado enquanto estiver a funcionar, para evitar o risco de incêndio, queimaduras e de choques elétricos.
- m) Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa qualificada para evitar os riscos.

### 3. IDENTIFICAÇÃO GERAL

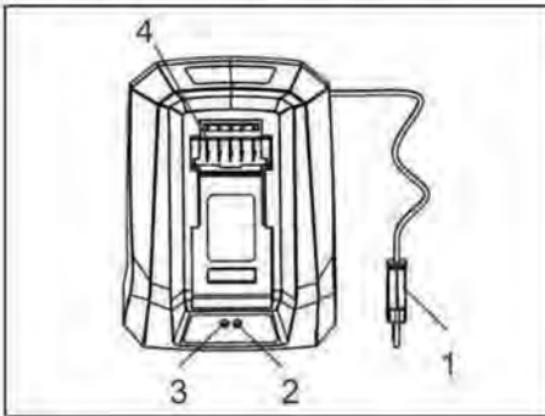


Fig.1

- 1. Ficha
- 2. Indicador (a carregar)
- 3. Indicador (totalmente carregado)
- 4. Contacto do terminal

### 4. DADOS TÉCNICOS

Carregador de bateria			
Número do modelo	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)
Entrada	220-240VAC,50Hz,1A	220-240VAC,50Hz, 0.6A	220-240VAC,50Hz,2A
Saída	40Vdc,2A	40Vd.c.,1A	40V d.c.,4A
Intervalo admissível de temperatura de carregamento	0-50°C	0-50°C	0-50°C
Classe de proteção	II	II	II
Grau de proteção	IPX0	IPX0	IPX0
Tipo de Bateria	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Quantidade de células	10 pçs ou 20 pçs	10 pçs ou 20 pçs	10 pçs ou 20 pçs
Capacidade de carga	BA81(DYMA81)		2.5Ah/90Wh
	BA70(DYMA70)		2.6Ah/93.6Wh
	BA71E(DYMA71E)		3.0Ah/108 Wh
	BA72E(DYMA72E)/BA84(DYMA84)		4.0Ah/144Wh
	BA151(DYMA151)		2.5Ah/90Wh
	BA154(DYMA154)		4.0Ah/144Wh

### 5. CARREGADOR DE BATERIA

Verifique se a tensão nominal está em conformidade de acordo com a etiqueta de classificação! Conecte a ficha do carregador à fonte de alimentação. O LED vermelho acende. Em seguida, insira a bateria (2) no carregador (1).

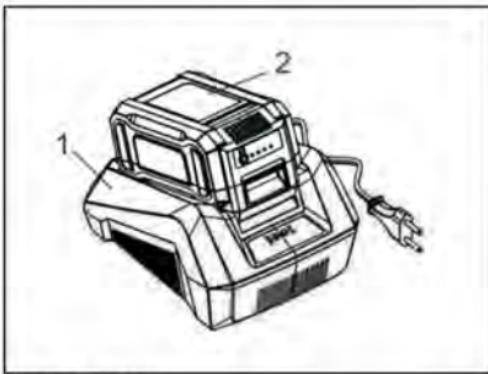


Fig.2A (BC73E)

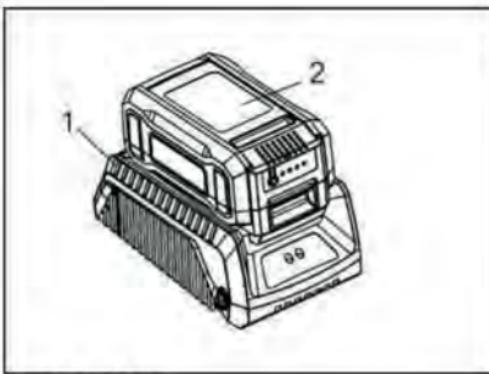


Fig.2B (BC82)



Fig.2C (BC85)

Please refer to the following table for the meaning of LED display.

Consulte a seguinte tabela para saber o significado do indicador LED.

Estado do carregador	Estado do indicador de alimentação	Estado do indicador durante o carregamento
Luz vermelha	Luz verde	
Processo de carregamento nulo	Ligado	Desligado
Processo de reconhecimento da bateria	Cintilação	Desligado
Carregamento normal	Ligado	Cintilação
Bateria totalmente carregada	Desligado	Ligado
Temperatura anormal T > 50 °C ou T < 0 °C	Desligado	Cintilação
Outra situação anormal	Cintilação	Cintilação

Se não conseguir carregar mais a bateria, verifique:

- se a tensão de alimentação está disponível na tomada
- se existe um contato perfeito entre o carregador e a bateria.

Se a bateria ainda não puder ser carregada, ele provavelmente teria chegado ao fim da sua vida.

Para garantir uma longa duração da bateria, deve carregar a bateria em tempo hábil. Sendo necessário em qualquer caso, sempre que achar que o equipamento está com pouca potência.

## 6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desconecte antes de qualquer trabalho de limpeza. O equipamento não deve ser armazenado num ambiente húmido ou em áreas com gases corrosivos, mas num local seco e fora do alcance das crianças.

### 6.1 LIMPEZA

Mantenha a superfície do equipamento limpa e limpe-a com um pano seco

### 6.2 MANUTENÇÃO

Dentro do equipamento, não existe nada em que tenha que realizar a manutenção. O equipamento não deve ser desmontado. Se a unidade estiver danificada, contacte o fornecedor ou o fabricante

## 7. ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

O equipamento é fornecido em embalagens, evitando os danos no transporte. Esta embalagem é feita de matérias-primas e é reutilizável ou pode ser reciclada no ciclo de matéria-prima.

O equipamento e os seus acessórios são feitos de diferentes materiais, como metal e plásticos. Leve os componentes defeituosos para um local especial de eliminação de resíduos. Pergunte ao seu revendedor ou ao seu governo local!

O carregador tem um orifício que permite pendurar o dispositivo para armazenamento. O carregador pode ser facilmente armazenado e compactado para poder pendurá-lo no buraco da fechadura.

Coloque o carregador no chão ou noutra superfície plana quando estiver a utilizá-lo,

Aviso: Utilize o gancho para trás para evitar danos na caixa.

Aviso: Nunca use o carregador quando este estiver pendurado



Apenas para países da UE!

Não coloque as ferramentas elétricas no lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19 / UE sobre os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua implementação na legislação nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas separadamente e recicladas de forma ambientalmente correta.

Recycling alternative to request of return:

The owner of electric power tools is obliged to return (the waste) instead as participation in the proper recycling in case of the abandonment of ownership. The waste equipment can therefore be given to the collection point, which will carry out the disposal within the meaning of the national recycling industry law and waste act. The accessories and additives without any electronic components, which attached to the waste equipment, are not concerned.

Reciclagem alternativa para pedido de devolução:

O proprietário de ferramentas elétricas é obrigado a devolver (os resíduos) em vez disso, como participação na reciclagem adequada em caso de abandono da propriedade. O equipamento de resíduos pode, por conseguinte, ser entregue num ponto de recolha, que procederá à eliminação, de acordo com a lei nacional da indústria de reciclagem e da lei relativa aos resíduos. Os acessórios e aditivos sem quaisquer componentes eletrônicos, que estão ligados ao equipamento de resíduos, não estão em causa.

## 8. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaração de Conformidade CE						
Declaramos,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China					
que a seguinte máquina está em conformidade com os requisitos básicos de segurança e saúde adequados da Diretiva da CE, com base na sua conceção e tipo, conforme colocados em circulação por nós.						
Em caso de alteração da máquina, não acordada por nós, esta declaração perderá a sua validade.						
Descrição da máquina:	CARREGADOR					
Modelo da máquina:	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)			
Voltagem / potência nominal	220-240V~50Hz, 1A	220-240VAC, 50Hz, 0.6A	220-240VAC, 50Hz, 2A			
Diretivas CE aplicáveis	CE- Directiva de baixa tensão: 2014/35/UE Diretiva CE de Compatibilidade Eletromagnética: 2014/30/UE					
Normas Europeias Aplicáveis	EN 60335-1	EN 60335-2-29	EN 62233			
	EN 55014-1	EN 55014-2	EN 61000-3-2			
Assinatura Autorizada/Data/Local	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China  2017.11.20					
Título do signatário	Diretor Geral					
Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a, 66450 Bexbach Alemanha					



## ORIGINAL INSTRUCTIONS INFORMATION/MANUALS/SERVICE

Model: BC73E (DYMA73E)  
BC82 (DYMA82)  
BC 85 (DYMA85)



### Manufacturer

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P.R. China

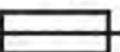
### Importer

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

## **CONTENT**

SECTION 1 SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT .....	73
SECTION 2 GENERAL SAFETY RULES .....	74
SECTION 3 GENERAL IDENTIFICATION .....	77
SECTION 4 TECHNICAL DATA .....	78
SECTION 5 CHARGING OF LI-BATTERY-PACK.....	78
SECTION 6 CLEANING AND MAINTENANCE.....	81
SECTION 7 DISPOSAL AND RECYCLING.....	81
SECTION 8 EC-DECLARATION OF CONFORMITY.....	83

## 1. SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT

	WARNING – To reduce the risk of injuries, read the instruction manual
	Only for use in dry rooms.
	Protection class II
T3.15A 	3.15A time-lag fuse link

## 2. GENERAL SAFETY RULES

**⚠ WARNING: Read all warnings and instructions.**  
Failure to follow the warnings and instructions can cause electric shock, fire and / or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

- a)The charger must not be used for non-rechargeable, ordinary batteries.
- b)Adequate ventilation is required.
- c)The information on current and voltage on the battery pack must comply with those of the charger.
- d)Do not expose the charger to water splashes and rain.
- e)Do not throw exhausted or damaged batteries into water or fire. Environmental guidelines must be followed.

- f) A defective or not chargeable battery must be treated as special waste / hazardous waste. Put it in a special collection point. Do not throw it in the normal household waste neither into water or fire.
- g) Place the charger far from any heat source.
- h) To reduce the risk of electric shock, pull the plug instead of the power cord out from the socket, if you want to disconnect the charger from the mains.
- i) Do not disassemble the charger. Bring it to an authorized repair service, if service or repair is required. Improper installation can result in electrical shock, death and fire.
- j) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or

instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

- k) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- l) Do not leave the equipment unattended while it is operating, to avoid the risk of fire, burns and electric shocks.
- m) If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

### 3. GENERAL IDENTIFICATION

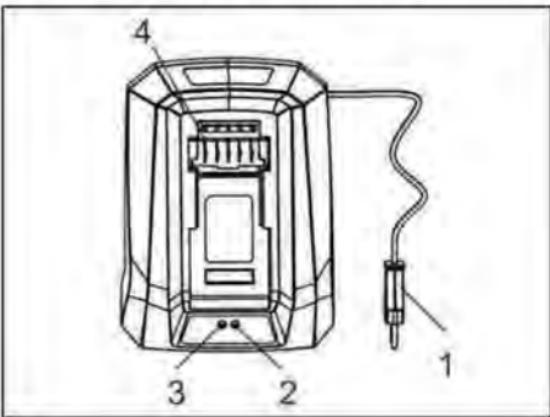


Fig.1

- 1. Plug
- 2. Indicator (charging)
- 3. Indicator (fully charged)
- 4. Terminal contact

### 4. TECHNICAL DATA

Battery charger			
Model number	BC73E(DYMA73E)	BC 82(DYMA82)	BC85(DYMA85)
Input	220-240VAC,50Hz,1A	220-240VAC,50Hz, 0.6A	220-240VAC,50Hz,2A
Output	40Vdc,2A	40Vd.c.,1A	40V d.c.,4A
Allowable charging temperature range	0-50°C	0-50°C	0-50°C
Protection class	II	II	II
Protection degree	IPX0	IPX0	IPX0
Battery type	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Cell quantity	10 pcs or 20 pcs	10 pcs or 20 pcs	10 pcs or 20 pcs
Battery capacity	BA81(DYMA81)	2.5Ah/90Wh	
	BA70(DYMA70)	2.6Ah/93.6Wh	
	BA71E(DYMA71E)	3.0Ah/108 Wh	
	BA72E(DYMA72E)/BA84(DYMA84)	4.0Ah/144Wh	
	BA151(DYMA151)	2.5Ah/90Wh	
	BA154(DYMA154)	4.0Ah/144Wh	

### 5. CHARGING OF LI-BATTERY-PACK

Check whether the rated voltage complies with the one given on the rating label!

Connect the charger plug to the power supply. The red LED is on. Then insert the battery (2) into the charger (1).

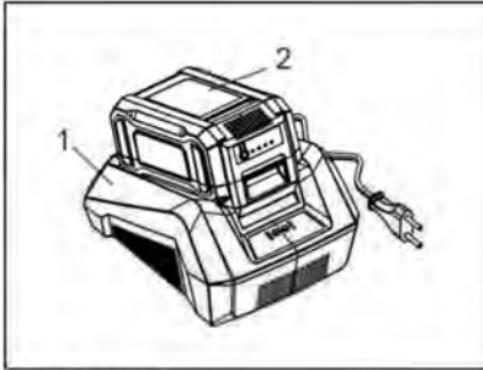


Fig.2A (BC73E)

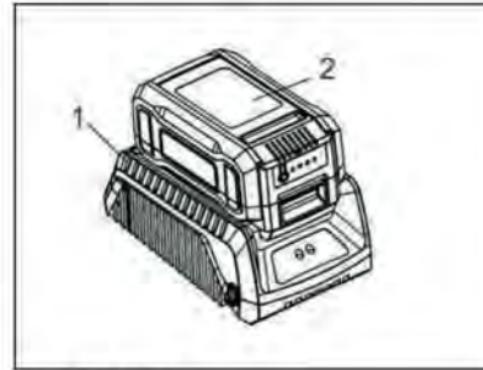


Fig.2B (BC82)



Fig. 2C (BC85)

Please refer to the following table for the meaning of LED display.

Charger status	Power indicator status	Charging indicator status
	Red light	Green light
Charge no load	ON	OFF
Matching recognition	Scintillation	OFF
Normal charge	ON	Scintillation
Chargers filled	OFF	ON
Abnormal temperature T>50°C or T<0°C	OFF	Scintillation
Other abnormal situation	Scintillation	Scintillation

If the battery cannot be charged any more, please check:

- whether the supply voltage is available at the socket
- whether there is a perfect contact between the charger and battery.

If the battery still cannot be charged, it may have reached the end of its lifetime.

To ensure a long battery life, you should charge the battery timely. This is necessary in any case, whenever you find that the power of the equipment is low.

## **6. CLEANING AND MAINTENANCE**

Unplug before any cleaning work. The equipment must not be stored in a wet environment or in areas with corrosive gases, but in a dry place which is out of the reach of children.

### **6.1 CLEANING**

Keep the surface of the equipment clean and wipe it clean with a dry cloth

### **6.2 MAINTENANCE**

Inside the equipment, there is no part to be maintained. The equipment must not be disassembled. If the unit is damaged, contact the supplier or manufacturer

## **7. DISPOSAL AND RECYCLING**

The equipment is supplied in packaging to prevent damage in transport. This packaging is made of raw materials and is reusable or can be recycled in the raw material cycle.

The equipment and its accessories are made of different materials, such as metal and plastics. Bring the defective components to special waste disposal site. Ask your dealer or your local government!

The charger has a keyhole for hanging comfortable place for saving storage.

Put the charger on the floor or another flat surface when you use it.

Warning: Use the hook to the back to avoid the damage from the housing.

Warning: Never use the charger when it is hung



Only for EU countries!

Do not throw electric power tools into the household waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, used electrical tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly way.

Recycling alternative to request of return:

The owner of electric power tools is obliged to return (the waste) instead as participation in the proper recycling in case of the abandonment of ownership. The waste equipment can therefore be given to the collection point, which will carry out the disposal within the meaning of the national recycling industry law and waste act. The accessories and additives without any electronic components, which attached to the waste equipment, are not concerned.

## 8. EC-DECLARATION OF CONFORMITY

EC Declaration of Conformity						
We herewith declare,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China					
That the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.						
In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity						
Machine Description:	Charger					
Machine Type:	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)			
Rated voltage/power	220-240VAC, 50Hz, 1A.	220-240VAC, 50Hz, 0.6A.	220-240VAC, 50Hz, 2A			
Applicable EC Directives	EC- Low voltage directive:2014/35/EU EC Directive of Electromagnetic Compatibility:2014/30/EU					
Applicable Harmonized Standards	EN 60335-1	EN 60335-2-29	EN 62233 EN 55014-1			
EN 55014-2	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3				
Authorized Signature/Date/Place	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 2017.11.20  Wang Jun					
Title of Signatory	General Manager					
Name and address of the person authorized to compile the technical file	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a, 66450 Bexbach Germany					



# ISTRUZIONI ORIGINALI

## INFORMAZIONI/MANUALI/ASSISTENZA

Modello: BC 73E (DYMA73E)  
BC 82 (DYMA82)  
BC 85 (DYMA85)



### Produttore

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P.R. China

### Importatore

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

## **INDICE**

SEZIONE 1 CONTRASSEGNI RIPORTATI SUL PRODOTTO.....	87
SEZIONE 2 REGOLE GENERALI PER LA SICUREZZA.....	88
SEZIONE 3 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO.....	91
SEZIONE 4 SPECIFICHE TECNICHE .....	92
SEZIONE 5 RICARICARE LA BATTERIA AL LITIO .....	92
SEZIONE 6 PULIZIA E MANUTENZIONE.....	95
SEZIONE 7 SMALTIMENTO E RICICLAGGIO .....	95
SEZIONE 8 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC.....	97

## 1. CONTRASSEGNI RIPORTATI SUL PRODOTTO

	AVVISO – Per ridurre il rischio di infortuni, leggere bene il presente manuale.
	Per l'uso solo in locali asciutti.
	Classe di protezione II
T3.15A 	Fusibile ritardato 3.15A

## 2. REGOLE GENERALI PER LA SICUREZZA

**▲ AVVISO:** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può comportare scosse elettriche, incendi e seri infortuni.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

- a) Il caricabatteria non deve essere usato con batterie ordinarie non ricaricabili.
- b) È necessaria un'adeguata ventilazione.
- c) Le informazioni su corrente e voltaggio riportate sulla batteria devono essere compatibili con quelle del caricabatteria.
- d) Non esporre il caricabatteria a pioggia o spruzzi d'acqua.

- e) Non gettare batterie esauste o danneggiate nell'acqua o nel fuoco; seguire le linee guida per il rispetto dell'ambiente.
- f) Una batteria difettosa o non ricaricabile va trattata come rifiuto speciale pericoloso, e quindi non va gettata con la spazzatura domestica ordinaria, o gettata nel fuoco o nell'acqua, ma va consegnata ad un punto di raccolta specializzato.
- g) Collocare il caricabatteria lontano da finti di calore di alcun tipo.
- h) Per ridurre il rischio di scossa elettrica, per scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica tirare afferrando la spina e non il cavo.
- i) Non smontare il caricabatteria, ma, se richiede riparazioni, consegnarlo ad un centro di assistenza autorizzato, in quanto un'errata installazione può

- risultare in scosse elettriche, incendi ed eventi letali.
- j) Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di bambini e persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive dell'esperienza e perizia necessarie, a meno che non specificatamente supervisionate e istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e in grado di comprendere i rischi inerenti. I bambini piccoli non devono giocare con l'apparecchio.
- k) La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- l) Non lasciare l'apparecchio incustodito se ancora in funzione, per evitare il rischio di incendi, ustioni e scosse elettriche.
- m) In caso di danni al cavo di alimentazione, questo dovrà essere sostituito dal produttore, da un suo agente o da persona parimenti qualificata, allo scopo di evitare rischi di alcun tipo.

### 3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

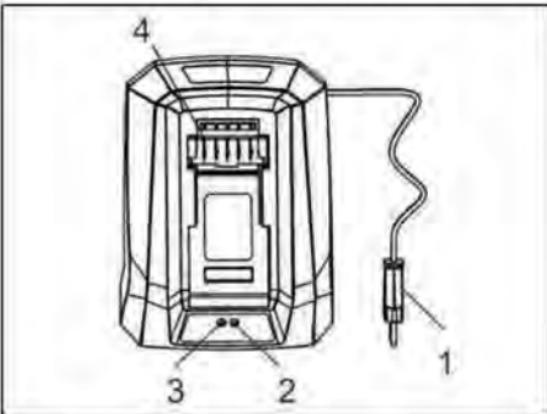


Fig.1

1. Spina

3. Indicatore (ricarica completata)

2. Indicatore (ricarica in corso)

4. Contatti terminali

### 4. SPECIFICHE TECNICHE

Caricabatteria			
Numero Modello	BC73E(DYMA73E)	BC 82(DYMA82)	BC85(DYMA85)
Ingresso	220-240 V AC, 50 Hz, 1 A	220-240 V AC, 50 Hz, 0,6 A	220-240VAC,50Hz,2A
Uscita	40 V DC, 2A	40 V DC, 1A	40V d.c.,4A
Gamma di temperature operative	0-50°C	0-50°C	0-50°C
Classe di protezione	II	II	II
Livello di protezione	IPX0	IPX0	IPX0
Tipo di Batteria	Ioni di Litio	Ioni di Litio	Li-Ion
Quantità di Celle	10 pz o 20 pz	10 pz o 20 pz	10 pz o 20 pz
Capacità Batteria	BA81(DYMA81)	2.5Ah/90Wh	
	BA70(DYMA70)	2.6Ah/93.6Wh	
	BA71E(DYMA71E)	3.0Ah/108 Wh	
	BA72E(DYMA72E)/BA84(DYMA84)	4.0Ah/144Wh	
	BA151(DYMA151)	2.5Ah/90Wh	
	BA154(DYMA154)	4.0Ah/144Wh	

### 5. RICARICARE LA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Verificare che il voltaggio di rete sia compatibile con quello riportato sull'etichetta del prodotto

Collegare il caricabatteria alla rete elettrica. Si accenderà il LED rosso. Inserire la batteria (2) nel caricabatteria (1).

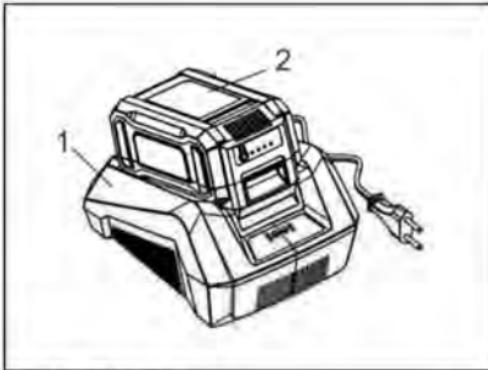


Fig. 2A (BC 73E)

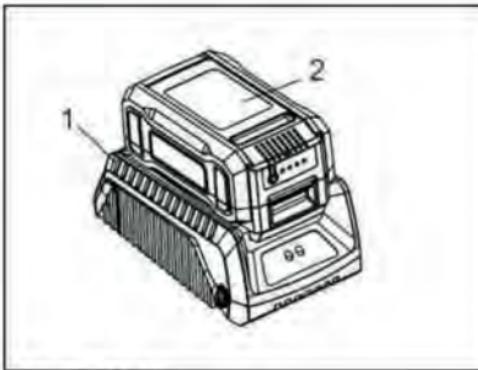


Fig. 2B (BC 82)



Fig. 2C (BC85)

Fare riferimento alla seguente tabella per il significato delle luci al LED.

Stato del caricabatteria	Indicatore stato alimentazione	Indicatore stato ricarica
Ricarica non in corso	ON	OFF
Verifica compatibilità	Lampeggiante	OFF
Ricarica normale	ON	Lampeggiante
Caricabatteria pieno	OFF	ON
Temperature anormali T>50°C o T<0 °C	OFF	Lampeggiante
Altre situazioni anomale	Lampeggiante	Lampeggiante

Se la batteria non può essere ricaricata, controllare quanto segue:

- che il voltaggio di rete sia disponibile alla presa elettrica;
- che il contatto tra batteria e caricabatteria sia completo e corretto;

Se ancora non si riuscisse a ricaricare la batteria, potrebbe aver raggiunto la fine della sua vita.

Per garantire la massima durata della batteria, questa dovrà essere ricaricata regolarmente. La ricarica si rende in ogni caso necessaria ogni volta che la potenza dell'apparecchio si abbassa.

## **6. PULIZIA E MANUTENZIONE**

Staccare la spina prima di effettuare qualsiasi pulizia. L'apparecchio non va conservato in un ambiente umido o in aree con gas corrosivi, ma in locali asciutti e al di fuori della portata dei bambini.

### **6.1 PULIZIA**

Pulire regolarmente la superficie dell'apparecchio e spolverarla con un panno asciutto.

### **6.2 MANUTENZIONE**

L'apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. L'apparecchio non va smontato. In caso di danni, contattare il fornitore o il produttore.

## **7. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO**

L'apparecchio è dotato di imballaggio per prevenire danni durante il trasporto. L'imballaggio è in materiale grezzo, è riutilizzabile e riciclabile nel circuito del materiale grezzo.

L'apparecchio e i suoi accessori sono composti di vari materiali, quali metallo e plastica. Consegnare le parti difettose a un centro di raccolta specializzato. Rivolgersi al proprio rivenditore o alle autorità locali per ulteriori informazioni.

Il caricabatteria ha un foro per poter essere appeso, così da risparmiare spazio.

Per usare il caricabatteria, appoggiarlo sul pavimento o su una superficie piana.

Avviso: Usare il gancio sul retro per evitare di danneggiare l'alloggio dell'apparecchio.

Avviso: Non usare mai il caricabatteria se è appeso.



**Solo per paesi EU!**

Non smaltire gli apparecchi elettrici con i rifiuti domestici!

Nel rispetto della Direttiva Europea 2012/19/EU sugli apparecchi elettrici ed elettronici di scarto e la sua attuazione in legge nazionale, gli apparecchi elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

**Consegna al circuito di riciclaggio:**

Il possessore di un apparecchio elettrico al momento di disfarsene è tenuto a contribuire al suo riciclaggio consegnandolo ad un punto di raccolta specializzato, dove sarà trattato in conformità alle leggi nazionali sul riciclaggio. Ciò non riguarda gli accessori e le parti prive di componenti elettriche o elettroniche incluse nell'apparecchio.

## 8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiarazione di conformità CE						
Noi qui di seguito dichiamiamo,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road,Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China					
che il seguente apparecchio è a norma con gli appropriati requisiti di base riguardo a sicurezza e salute delle Direttive CE basate sul design e il tipo, come da noi introdotto in circolazione.						
Nel caso di modifiche all'apparecchio non autorizzate da noi, questa dichiarazione viene resa nulla.						
Descrizione Macchinario:	Charger					
Tipo Macchinario:	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)			
Voltaggio/Potenza nominale	220-240V~50Hz, 1A	220-240VAC,50Hz, 0.6A	220-240VAC,50Hz,2A			
Vigenti Direttive CE	Direttiva Bassa Tensione CE 2014/35/UE Direttiva Compatibilità Elettromagnetica CE 2014/30/EU					
Standard Applicabili	EN 60335-1	EN 60335-2-29	EN 62233			
Armonizzati	EN 55014-1	EN 55014-2	EN 61000-3-2			
EN 61000-3-3						
Firma Autorizzata / Data / Luogo	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China  2017.11.20					
Titolo del Firmatario	Direttore Generale					
Nome ed indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a, 66450 Bexbach Germania					



## ALKUPERÄiset OHJEET INFORMAATIO/KÄYTTÖOHJEET/HUOLTO

Malli: BC73E (DYMA73E)  
BC 82 (DYMA82)  
BC 85 (DYMA85)

Valmistaja:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Kiinan Kansantasavalta

Maahantuoja:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

FIN

## **SISÄLTÖ**

KAPPALE 1 LAITTEEN MERKINNÄT .....	4
KAPPALE 2 YLEiset TURVALLisuusohjeet .....	4
KAPPALE 3 ULKOASU .....	5
KAPPALE 4 TEKNiset TIEDOT .....	5
KAPPALE 5 LI-AKUN LATAUS .....	6
KAPPALE 6 PUHDISTUS JA YLLÄPITO .....	7
KAPPALE 7 HÄVITTÄMINEN JA KIERRÄTTÄMINEN .....	7
KAPPALE 8 EU-ILMOITUKSEN VAATIMUSTENMUKAISUUS .....	8

## 1. LAITTEEN MERKINNÄT

	VAROITUS – Vähentääksesi loukkaantumisriskiä lue käyttöohjeet
	Käyttö vain kuivissa tiloissa
	Suojataso II
	3.15A aikaviive sulake



## 2. YLEISET TURVALLISUUSOHJEET



### **VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusvaroitukset sekä ohjeet..**

Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen

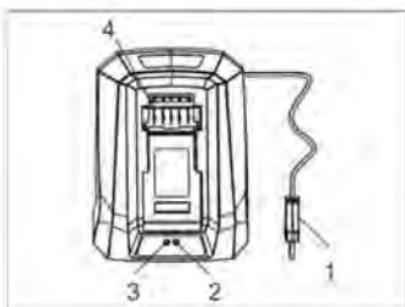
### **Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaisuuden varalle.**

- a) Laturia ei saa käyttää ei-uudelleen-ladattavien, tavallisten paristojen kanssa.
- b) Riittävä ilmankierto on vaadittu
- c) Akussa mainitut sähkövirta ja jännite täytyy yhteensopivat laturin kanssa.
- d) Älä altista laturia roiskeille ja sateelle.
- e) Älä heitä loppuun käytettyjä tai vaurioituneita akkuja veteen tai tuleen. Ympäristöohjeita tulee seurata.
- f) Viallinen tai lataamiskelvoton akku täytyy hävittää erikoisjätteenä/vaarallisena jätteenä. Toimita se erityiseen keräyspisteeseen. Älä heitä akkuja tavallisen kotitalousjätteen sekaan, tuleen tai veteen.
- g) Pidä laturi kaukana kuumasta.
- h) Vähentääksesi sähköiskun riskiä, ota kiinni töpselistä (älä vedä sähköjohdosta), kun irrotat laturin pistorasiasta.
- i) Älä pura laturia. Vie valtuuttettuun korjaamoon, jos laite vaatii huoltoa tai korjausta. Sopimaton asennus voi aiheuttaa sähköiskun, kuoleman tai tulipalon
- j) Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysisen, aistimuksellinen ja henkinen toimintakyky tai puutteellinen kokemus tai tietämys,

jos he saavat valvontaa tai ohjeistusta liittyen laitteen turvalliseen käyttöön ymmärtääkseen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset ei saa leikkiä laitteella.

- k) Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus. tai ylläpitotoimia
- l) Älä jätä laitetta yksin, kun se on toiminassa. Tämä vähentää tulipalon sekä sähköiskun vaaraa.
- m) Jos sähköjohto on vaurioitunut, se täytyy korvata valmistajan tai asiakaspalvelun tai muun vastaavaan hyväksytyn toimijan toimesta vaaran välttämiseksi.

### 3. ULKOASU



Kuva 1

1. Pistoike

3. Merkkivalo (ladattu täyneen)

2. Merkkivalo (lataa)

4. Pääteilitin

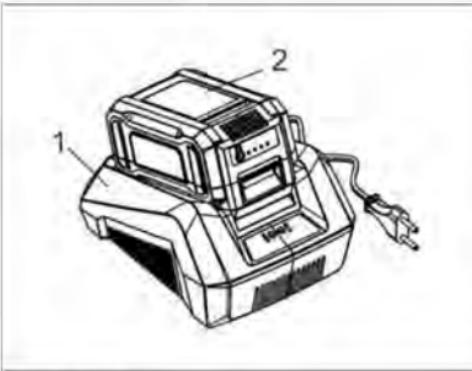
### 4. TEKNISET TIEDOT

Akkulaturi			
Mallin numero	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)
Sisääntulo	220-240VAC,50Hz,1A	220-240VAC,50Hz, 0.6A	220-240VAC,50Hz,2A
Ulostulo	40Vdc,2A	40Vd.c.,1A	40V d.c.,4A only for BA84,2A for others
Sallittu latauslämpötila	0-50°C	0-50°C	0-50°C
Suojausluokka	II	II	II
Suojausaste	IPX0	IPX0	IPX0
Akkutyppi	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Solujen lukumäärä	10 kpl tai 20 kpl	10 kpl tai 20 kpl	10 kpl tai 20 kpl
Akun kapasiteetti	BA81(DYMA81)	2.5Ah/90Wh	
	BA70(DYMA70)	2.6Ah/93.6Wh	
	BA71E(DYMA71E)	3.0Ah/108 Wh	
	BA72E(DYMA72E)/BA84(DYMA84)	4.0Ah/144Wh	
	BA151(DYMA151)	2.5Ah/90Wh	
	BA154(DYMA154)	4.0Ah/144Wh	

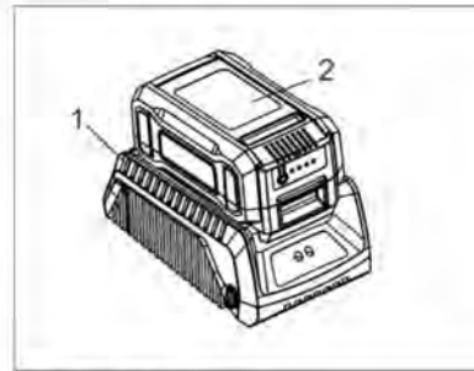
## 5. LI-AKUN LATAUS

Tarkista, että jännite vastaa kirjattua jännitettä.

Kiinnitä laturin pistoke virtalähteeseen. Punainen LED-valo syttyy. Tämän jälkeen aseta akku (2) latauslaitteeseen (1).



Kuva 2A (BC73E)



Kuva 2B (BC82)



Kuva 2C (BC85)

LED -valon merkitykset on annettu seuraavassa taulukossa.

Laturin tila	Virran merkkivalon tila	Latauksen merkkivalon tila
	Punainen valo	Vihreä valo
<b>Laturin tila</b>	Päällä	Ei pala
Yhteensovivuuden tunnistaminen	Valkyminen	Ei pala
Normaali lataus	Päällä	Valkyminen
Akku täynnä	Ei pala	Päällä
Epänormaali lämpötila: Yli 50°C tai alle 0°C	Ei pala	Valkyminen
Muu epänormaali tilanne	Valkyminen	Valkyminen

Jos akkuja ei voida enää ladata, tarkista:

\* onko pistorasiassa jännitteittä

• onko laturi ja akku yhdistetty kunnolla

Jos akku ei siltikään voida ladata, se on todennäköisesti saavuttanut elinkaarensa lopun.

Varmistaaksesi pitkän käyttöajan akulle, akku pitää ladata ajoittain. Tämä on tarpeellista aina, kun huomaat matalan varaustason akussa.

## 6. PUHDISTUS JA YLLÄPITO

Irrota pistorasiasta ennen puhdistusta. Säilytä laitetta kuivassa paikassa, joihin lapsilla ei ole pääsyä. Laitetta ei pidä säilyttää märässä ympäristössä tai paikassa, jossa on syövyyttäviä kaasuja.

### 6.1 PUHDISTUS

Pidä laitteen pinta puhtaana. Pyyhi pintaa kuivalla kankaalla.

### 6.2 YLLÄPITO

Laitteen sisällä olevat osat eivät vaadi ylläpitoa. Laturia ei pidä purkaa. Jos kappale on vahingoittunut, ota yhteyttä laitteen toimittajaan tai valmistajaan.

## 7. HÄVITTÄMINEN JA KIERRÄTTÄMINEN

Laite on toimitettu pakauksessa vaurioiden estämiseksi kuljetuksen aikana. Tämä pakaus on tehty raaka-aineista ja se voidaan käyttää uudelleen tai raaka-aineet voidaan kierrättää.

Laite ja sen tarvikkeet on tehty erilaisista materiaaleista, kuten metallista ja muovista. Vie vioittuneet osat erityisiin jätteenkierrätyspisteisiin. Kysy paikalliselta välittäjältä tai paikalliselta viranomaisilta.

Laturissa on reikä avaimelle, jotta sitä voidaan helposti ripustaa säilyttämisen ajaksi.

Laske laturi lattialle tai muulle tasaiselle pinnalle käytäessäsi sitä.

Varoitus: Käytä koukkua takana suojelemiseksi kapselia vahingolta.

Varoitus: Älä koskaan käytä laturia, kun se on ripustettuna.



Vain EU-maille!

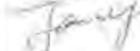
Älä heitä sähkövirtalaitteita kolitalousjätteen sekaan!

EU-Direktiivi 2012/19/EU sähköjätteestä ja -laitteista sekä direktiivin toteutuksesta maakohtaisessa lainsäädännössä mukaan, käytetyt sähkölaitteet täytyy kerätä erikseen ja kierrättää ympäristöystävällisellä tavalla.

Palautus kehotus kierrätyksen sijaan:

Laiteesta luovuttaessa sähkölaitteen omistaja on velvoitettu palauttamaan sähköjätte kierrätyksen sijasta. Laitejätte voidaan näin ollen antaa kierrätyspisteeseen, joka voi viedä loppuun laitteen hävittämisen paikallisen kierrätyks- ja jäteainsäädännön mukaan. Ohjeistus ei koske laitejätteen ohessa olevia tarvikkeita ja muita mukana olevia sähköisia sisältämättömiä kappaleita.

## 8. EU-ILMOITUksen VAATIMUSTENMUKAISUUS

EU-ILMOITUSEN VAATIMUSTENMUKAISUUS						
Valmistaja,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road,Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China					
vahvistaa, että tämä tuote täyttää seuraavat sille asetetut vaatimukset.						
Laitteen hyväksymättömiä muutosten tapauksessa tämä vahvistus ei ole enää voimassa.						
Laite kuvaus	Laturi					
Laitetyyppi	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)			
Jännite ja teho	220-240VAC,50Hz,1A.	220-240VAC,50Hz, 0.6A.	220-240VAC,50Hz,2A			
Soveltuvat EU-direktiivit	EU:n plenjännitedirektiivi: 2014/35/EU EU-direktiivi sähkömagneettisesta yhdenmukaisuudesta (EMC) :2014/30/EU					
Soveltuvat standardit	EN 60335-1	EN 60335-2-29	EN 62233 EN 55014-1			
Allekirjoitus, paikka ja aika	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 2017.11.20					
Allekirjoittajan tittel	General Manager					
Tekniset tiedot kasaavan henkilön nimi ja osoite	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a, 66450 Bexbach Saksa					



## ORIGINAL INSTRUKTIONER INFORMATION/BRUKSANVISNING/SERVICE

Modell: BC73E (DYMA73E)  
BC 82 (DYMA82)  
BC 85 (DYMA85)

Tillverkare:  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Kina

Importör:  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Tyskland  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

## **INNEHÅLL**

SEKTION 1 SYMBOLERNA PÅ PRODUKTEN .....	4
SEKTION 2 ALLMÄNNA SÄKERHETSREGLER.....	4
SEKTION 3 ALLMÄN IDENTIFIERING .....	5
SEKTION 4 TEKNISKA DATA .....	5
SEKTION 5 LADDNING AV LI-BATTERI-PACK.....	6
SEKTION 6 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL.....	7
SEKTION 7 KASSERING OCH ÅTERVINNING.....	7
SEKTION 8 FÖRSÄKРАN OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU.....	8

## 1. SYMBOLERNA PÅ PRODUKTEN

	VARNING –För att minska risken för skador, läs bruksanvisningen
	Endast för användning i torra rum.
	Skyddsklass II
	3.15A tidsfördröjningssäkring

## 2. ALLMÄNNA SÄKERHETSREGLER

### **VARNING: Läs alla varningar och instruktioner.**

Underlätenhet att följa varningarna och instruktionerna kan orsaka elektriska stötar, brand och / eller allvarlig skada.

### **Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

- a) Laddaren får inte användas för vanliga batterier som inte kan laddas upp.
- b) God ventilation krävs.
- c) Informationen om ström och spänning på batteriet måste överensstämma med laddaren.
- d) Utsätt inte laddaren för vattenstänk eller regn.
- e) Kasta inte förbrukade eller skadade batterier i vatten eller eld. Miljömässiga riktlinjer måste följas.
- f) Ett defekt eller ej laddningsbart batteri måste behandlas som specialavfall / farligt avfall. Lägg den i en särskild insamlingsplats. Kasta inte det i vanligt hushållsavfall, i vatten eller eld.
- g) Placera laddaren långt ifrån någon värmekälla.
- h) För att minska risken för elektriska stötar, dra ur kontakten i stället för sladden ur vägguttaget, när du vill ta bort laddaren från elnätet.
- i) Ta inte isär laddaren. Ta med det till en auktoriserad reparatör, om service eller reparation är nödvändig. Felaktig installation kan leda till elektriska stötar, dödsfall och brand.
- j) Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har tillsyn eller instruktioner om användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna inblandade. Barn får inte leka med apparaten.

- k) Rengöring och underhåll av apparaten ska inte göras av barn.
- l) Lämna inte utrustningen obevakad under drift, för att undvika risk för brand, brännskador och elektriska stötar.
- m) Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller dess kundtjänst eller annan kvalificerad person för att undvika risker.

### 3. ALLMÄN IDENTIFIERING

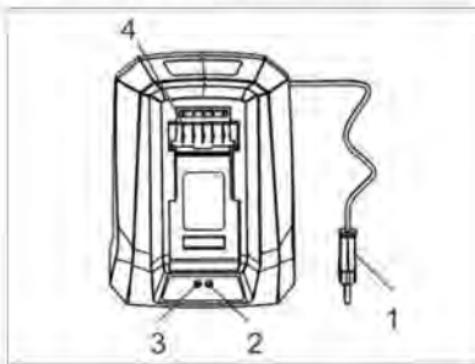


Bild 1

1. Stickprop

3. Indikator (full laddad)

2. Indikator (laddar)

4. Terminalkontakt

### 4. TEKNISKA DATA

Batteriladdare			
Modellnummer	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)
Inmatning	220-240VAC,50Hz,1A	220-240VAC,50Hz, 0.6A	220-240VAC,50Hz,2A
Effekt	40Vdc,2A	40Vd.c.,1A	40V d.c.,4A only for BA84,2A for others
laddningstemperatur	0-50°C	0-50°C	0-50°C
Skyddsklass	II	II	II
Skyddsgrad	IPX0	IPX0	IPX0
Batterityp	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Cellmängd	10 pcs eller 20 pcs	10 pcs eller 20 pcs	10 pcs eller 20 pcs
Batterikapacitet	BA81(DYMA81)		2.5Ah/90Wh
	BA70(DYMA70)		2.6Ah/93.6Wh
	BA71E(DYMA71E)		3.0Ah/108 Wh
	BA72E(DYMA72E)/BA84(DYMA84)		4.0Ah/144Wh
	BA151(DYMA151)		2.5Ah/90Wh
	BA154(DYMA154)		4.0Ah/144Wh

## 5. LADDNING AV LI-BATTERI-PACK

Kontrollera om märkspänningen överensstämmer med den som anges på märkningen!

Anslut laddningskontakten till strömförserjningen. Den röda lysdioden lyser. Sätt sedan in batteriet (2) i laddaren (1).

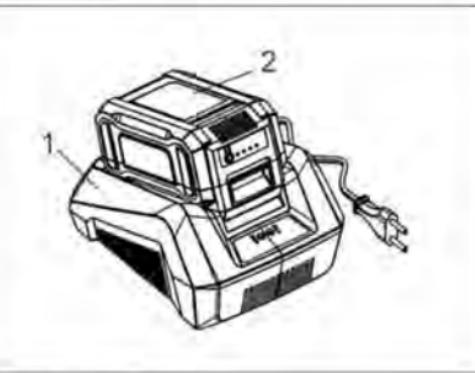


Bild 2A (BC73E)



Bild 2B (BC82)



Bild 2C (BC85)

Vänligen hänvisa till följande tabell för förståelse av LED-displayen.

Laddningsstatus	Strömindikatorstatus	Laddningsindikatorstatus
Rött ljus	Grönt ljus	
PÅ	AV	
Matching igenkänd	Blinkar	AV
Normal laddning	PÅ	Blinkar
Laddning full	AV	PÅ
Onormal temperatur $T>50^\circ\text{C}$ eller $T<0^\circ\text{C}$	AV	Blinkar
Annan onormal situation	Blinkar	Blinkar

Om batteriet inte längre kan laddas, kolla:

- om matningsspänningen är tillgänglig i uttaget.

\* om det finns kontakt mellan laddaren och batteriet.

Om batteriet fortfarande inte kan laddas, idet kan ha nått slutet av sin livstid.

För att garantera en lång batteritid bör du ladda batteriet i rätt tid. Detta är nödvändigt i alla fall när du upptäcker att batterinivån är låg.

## 6. UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

Koppla ur kontakten före rengöring. Utrustningen får inte förvaras i en våt miljö eller i områden med frätande gaser, men bör förvaras i en torr plats som inte är tillgänglig för barn.

### 6.1 RENGÖRING

Håll ytan på utrustningen ren och torka den rent med en torr trasa.

### 6.2 UNDERHÅLL

Inuti utrustningen finns det ingen del att underhålla. Utrustningen får inte demonteras. Om enheten är skadad, kontakta leverantören eller tillverkaren.

## 7. KASSERING OCH ÅTERVINNING

Utrustningen levereras i förpackning för att förhindra skador vid transport. Denna förpackning är gjord av råmaterial och kan återanvändas eller återvinnas.

Utrustningen och dess tillbehör är gjorda av olika material, som metall och plast. Ta de defekta komponenterna till ett särskilt återvinningscenter. Fråga din återförsäljare eller din kommun!

Laddaren har ett nyckelhål för att kunna hängas på en bra plats för att spara förvaringsutrymme.

Sätt laddaren på golvet eller en annan plan yta när du använder den.

Varning: Använd kroken på baksidan för att undvika skador på huset.

Varning: Använd aldrig laddaren när den hänger.



Endast för EU-länder!

Kasta inte elverktyg i hushållsavfall!

I enlighet med EU-direktiv 2012/19 / EU om avfall av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i nationell lagstiftning måste elverktyg insamlas separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Återvinningsalternativ till begäran om returnering:

Ägaren av elverktyg är skyldig att returnera (avfallet) istället för korrekt återvinning vid upphävande av ägande. Avfallshanteringen kan därför ges till uppsamlingsplatsen, som kommer att utföra bortskaffandet i avsedd mening enligt den nationella återvinningslagen och avfallsförordning. Tillbehör och tillsatser utan några elektroniska komponenter, som är anslutna till avfallshanteringen, är inte berörda av denna förordning.

## 8. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU				
Vi försäkrar härmed	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China			
att följande maskin uppfyller lämpliga grundläggande hälsos- och säkerhetskrav i EU-direktiv baserade på dess utformning och typ, och som produceras av oss.				
Vid ändring av maskinen, och som inte har överenskommits med oss, kommer denna förklaring att förlora sin giltighet				
Maskinbeskrivning:	Laddare			
Maskintyp:	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)		
Märkspänning / ström	220-240VAC,50Hz,1A.	220-240VAC,50Hz, 0.6A.		
Gällande EU-direktiv	EU-direktivet om lågspänning 2014/35/EU EU-direktiv om elektronisk kompatibilitet:2014/30/EU			
Tillämpliga harmoniseringar Standard	EN 60335-1	EN 60335-2-29	EN 62233	
	EN 55014-1	EN 55014-2	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3
Auktoriserad underskrift/datum/plats	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 2017.11.20			
Namn på undertecknare	General Manager			
Namn och adress på den person som är behörig att sätta samman den tekniska dokumentationen	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a, 66450 Bexbach Tyskland			



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Modell: BC73E (DYMA73E)

BC 82 (DYMA82)

BC 85 (DYMA85)



Gyártó:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.

No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P.R. Kína

Gyártó/ Importőr: Praktiker Kft

1095 Budapest, Mester utca 87. Magyarország

Származási hely: Kína

[www.praktiker.hu](http://www.praktiker.hu)

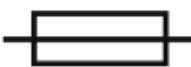
# TARTALOM

---

1. Terméken található szimbólumok .....	2
2. Általános biztonsági előírások .....	3
3. Általános ismertető .....	4
4. Műszaki adatok .....	5
5. Li-ion akkumulátor töltése.....	6
6. Tisztítás és karbantartás .....	7
7. Selejtezés és újrahasznosítás .....	7
8. Ek-megfelelési nyilatkozat .....	9

---

## 1. TERMÉKEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK

	FIGYELMEZTETÉS – A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az útmutatót		Túlfeszültség elleti védelem II. osztály
	Csak száraz helyiségekben használja.	 T3.15A	3.15A késleltetett olvadóbiztosíték

---

## 2. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



### **FIGYELMEZTETÉS: Olvasson át minden figyelmeztetést és előírást.**

A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Órizze meg az összes figyelmeztetést és útmutatást későbbi felhasználás céljából.**

- a) A töltőt nem szabad nem újratölthető, rendes hagyományos elemek töltésére használni.
- b) Megfelelő szellőzés szükséges.
- c) Az akkumulátort érintő áramerősségre és feszültségre vonatkozó információknak meg kell egyezniük a töltőéivel.
- d) Ne tegye ki a töltőt vízpermet vagy eső hatásának.
- e) Ne dobja vízbe vagy tűzbe a lemerült vagy sérült akkumulátorokat. A vonatkozó környezetvédelmi irányelveket be kell tartani.
- f) A hibás vagy nem tölthető akkumulátort speciális hulladékként / veszélyes hulladékként kell kezelni. Erre kijelölt gyűjtőhelyen adja le. Ne dobja a normál háztartási hulladékba, sem vízbe, sem tűzbe.
- g) Helyezze a töltőt távol minden hőforrástól.
- h) Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében húzza a csatlakozódugónál fogva húzza ki az aljzatból, ha a töltőt ki akarja húzni a hálózatból.
- i) Ne szedje szét a töltőt. Ha javítást vagy javítást igényel, vigye egy hivatalos szervizbe. A nem

megfelelő összeszerelés áramütést, halált és tüzet okozhat.

j) Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan és kellő tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha azt felügyelet mellet teszik vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan oktatásban részesültek, és megértik a kapcsolódó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

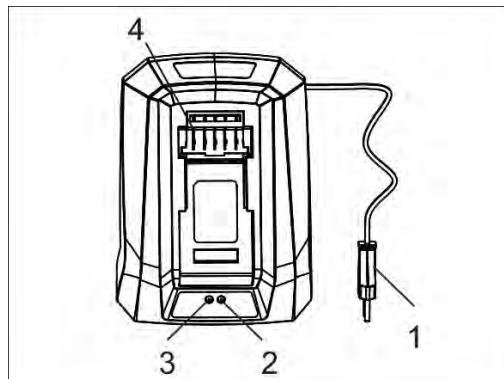
k) A készüléket tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik.

l) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben, így elkerülve a tűz, égési sérülések és áramütés veszélyét.

m) Ha a tápkábel sérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében annak cseréjét a gyártóra vagy az ügyfélszolgálatra vagy szakképzett személyre kell bízni.

---

### 3. ÁLTALÁNOS ISMERTETŐ



- |    |                                |
|----|--------------------------------|
| 1. | Dugalj                         |
| 2  | Jelzőfény (töltés folyamatban) |
| 3  | Jelzőfény (teljesen feltöltve) |
| 4  | Póluscsatlakozó                |

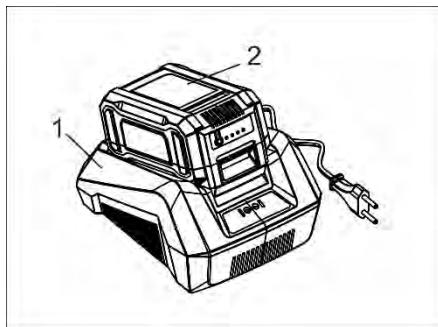
## 4. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátortöltő			
Modellszám	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)
Bemenet	220-240VAC,50Hz,1A	220-240VAC,50Hz, 0.6A	220-240VAC,50Hz,2A
Kimenet	40Vdc,2A	40Vd.c.,1A	40V egyenáram,4A csak a BA84 esetében, a többinél 2A
Megengedett töltési hőmérsékleti tartomány	0-50°C	0-50°C	0-50°C
Védelmi osztály	II	II	II
Védelmi szabvány	IPX0	IPX0	IPX0
Akkumulátor típusa	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Cellák száma	10 vagy 20 db	10 vagy 20 db	10 vagy 20 db
Akkumulátor kapacitása	BA81(DYMA81)		2.5Ah/90Wh
	BA70(DYMA70)		2.6Ah/93.6Wh
	BA71E(DYMA71E)		3.0Ah/108 Wh
	BA72E(DYMA72E)/BA84(DYMA84)		4.0Ah/144Wh
	BA151(DYMA151)		2.5Ah/90Wh
	BA154(DYMA154)		4.0Ah/144Wh

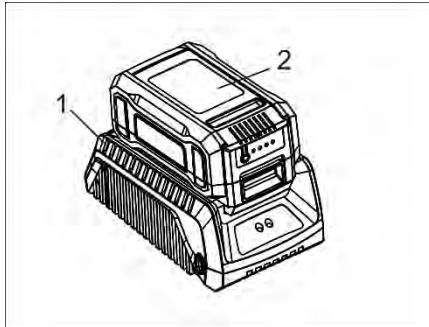
## 5. LI-ION AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Ellenőrizze, hogy a névleges feszültség megfelel-e a készüléken megadottnak!

Csatlakoztassa a töltő csatlakozóját a tápegységhez. Ekkor a piros LED világít. Ezután helyezze be az akkumulátort (2) a töltőbe (1).



2A ábra (BC73E)



2B ábra (BC82)



2C ábra (BC85)

A LED-kijelző jelzéseinek jelentését lásd az alábbi táblázatban.

Töltő állapota	Áramellátottság-jelző	Töltésjelző
	Piros fény	Zöld fény
Nem csatlakozik töltésre váró eszköz	VILÁGÍT	NEM világít
Csatlakozás felismerése	Villódzás	NEM világít
Normál töltés	VILÁGÍT	Villódzás
Teljes töltöttség	NEM világít	VILÁGÍT
Nem megfelelő hőmérséklet $T > 50^\circ\text{C}$ vagy $T < 0^\circ\text{C}$	NEM világít	Villódzás
Egyéb hiba	Villódzás	Villódzás

Ha az akkumulátort nem lehet feltölteni, ellenőrizze:

- hogy az elektromos aljzat áram alatt van-e
- hogy az akkumulátor megfelelően csatlakozik-e a töltőhöz.

Ha az akkumulátort még mindig nem lehet feltölteni, kérjük, küldje el a töltött ügyfélszolgálatunknak.

Az akkumulátor minél hosszabb élettartamának biztosítása érdekében rendszeresen fel kell tölteni az akkumulátort. Ez még inkább szükséges, ha úgy találja, hogy a berendezés teljesítménye gyengébb a szokásosnál.

---

## **6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

Tisztítás előtt húzza ki a konnektorból a berendezést. Tilos nedves környezetben vagy korrozív gázokat tartalmazó helyiségben tárolni. Száraz helyen, a gyermekektől elzárva tárolandó.

### **6.1 TISZTÍTÁS**

Tartsa tiszán a készülék felületét, szükség esetén száraz törlőruhával törölje át.

### **6.2 KARBANTARTÁS**

A berendezés belsejében nincsenek karbantartandó elemek. A berendezést tilos szétszerelni. Ha az egység megsérült, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a gyártóval.

---

## **7. SELEJTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS**

A berendezést becsomagolva szállítják, hogy megelőzzék a szállítás során a termék megsérülését. Ez a csomagolás újrafelhasználható vagy újrahasznosítható alapanyagból készül.

---

A berendezés és tartozékok különféle anyagokból készültek, például fémből és műanyagból. A hibás alkatrészeket a megfelelő hulladékkezelő helyen adja le. Ennek módjáról a forgalmazónál vagy a helyi önkormányzatnál érdeklődhetsz.

A töltőn található egy akasztónyílás, amelynek segítségével, helytakarékkossági céllal a falra akasztható a berendezés.

Helyezze a töltőt a padlára vagy más sík felületre, amikor használja azt.

Figyelem: A hátsó horgot használja a ház sérülésének elkerülésére.

Figyelem: Soha ne használja falra akaszta a töltőt!



Csak az EU-tagországok számára!

Ne dobja az elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és annak nemzeti jogba történő átültetéséről szóló 2012/19 / EU irányelvvel összhangban a használt elektromos eszközöket külön kell összegyűjteni és környezetbarát módon újrahasznosítani.

Újrahasznosítás módja selejtezéskor:

Az elektromos kéziszerszámok tulajdonosának kötelessége a selejtezett eszközt (hulladékot), a megfelelő újrafeldolgozás érdekében, átadnia a megfelelő átvevőnek. Vagyis a selejtezett eszköz átadható egy gyűjtőhelynek, amely a hulladékkezelést a nemzeti újrahasznosítási törvény és a hulladéktörvény értelmében végzi. Ez nem vonatkozik az elektronikus alkatrészek nélküli kiegészítőkre és adalékanyagokra, amelyek a selejtezett eszközhöz tartoztak korábban.

## 8. EK-MEGFELELÉSI NYILATKOZAT

EK - megfelelési nyilatkozat						
Ezúton mi, a	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Kínai Népköztársaság					
kijelentjük, hogy az általunk kereskedelmi forgalomba bocsátott formában a kialakításánál és típusánál fogva az alábbi gép megfelel az EK irányelv rá vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek.						
Amennyiben a gépet az engedélyünk nélkül módosítják, ezen nyilatkozat érvényét veszti.						
A termék megnevezése:	Töltő					
A gép típusa:	BC73E(DYMA73E)	BC82(DYMA82)	BC85(DYMA85)			
Névleges feszültség	220-240VAC,50Hz,1A.	220-240VAC,50Hz, 0.6A .	220-240VAC,50Hz,2A			
Alkalmazandó EK irányelvezek	EK- Gyengeáramú irányelv:2014/35/EU EK irányelv az elektromágneses kompatibilitásról:2014/30/EU					
Alkalmazandó harmonizált szabványok:	EN 60335-1	EN 60335-2-29	EN 62233 EN 55014-1			
EN 55014-2	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3				
Hiteles aláírás / Kelt (Dátum, helyiség)	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Kínai Népköztársaság					
Az aláíró titulusa	General Manager					
A műszaki dokumentum összeállítására jogosult személy neve és címe	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a, 66450 Bexbach Németország					